

УДК 821.511.131

*Н.В. Кондратьева, Е.В. Харитонова***ОСОБЕННОСТИ ВЫРАЖЕНИЯ РЕЧЕВОГО АКТА СОВЕТА  
В СОВРЕМЕННОМ УДМУРТСКОМ ЯЗЫКЕ**

В статье описываются основные способы выражения речевого акта совета в системе современного удмуртского языка. Как показывает эмпирический материал, собранный из литературных источников удмуртской прозы 1920–90-х гг., побудительные речевые акты совета могут быть выражены эксплицитно и имплицитно. С целью эксплицитного выражения речевого акта совета используются специализированные формы (императивные предложения, причастные формы, глаголы в форме повелительного залога). Для передачи имплицитности высказывания употребляются неспециализированные формы (вопросительные и повествовательные предложения), для которых функция побуждения является вторичной.

*Ключевые слова:* побудительный речевой акт, речевой акт совета, удмуртский язык, специализированные формы выражения речевого акта совета, неспециализированные формы выражения речевого акта совета.

DOI: 10.35634/2412-9534-2019-29-6-986-990

Изучение побудительных речевых актов (ПРА) является одним из ключевых аспектов в трудах современных отечественных и зарубежных лингвистов, занимающихся исследованиями в области прагматики, семантики и общей теории коммуникации (см. об этом: [2; 7-10]). В основе составления базового списка побудительных речевых актов лежат следующие факторы: фактор свободы адресата, фактор заинтересованности, бенефактивности; фактор статуса/приоритетности; фактор выполнения действия; фактор среды; фактор нормативности; фактор среды [4. С. 124]. Учитывая вышесказанное, традиционно принято выделять следующие типы ПРА: приказ/приказание, просьба, мольба, предупреждение, совет, разрешение, запрещение/запрет. В научной литературе существуют и другие классификации ПРА, в частности, ряд ученых количество базовых классификаций побудительных речевых актов расширяет до 28 единиц (см. об этом подробнее: [4. С. 132]). Целью данной статьи является изучение особенностей выражения речевого акта совета в системе современного удмуртского языка.

Речевой акт совета относится к некатегоричным директивным речевым актам, при помощи которых каузатор побуждает собеседника к выполнению / невыполнению того или иного аргументированного действия, например: *Вань одйг чектонэ. Мын. Виль шуддэ умча* (11. С. 66). 'Есть один совет. Иди. Ищи новое счастье'; *Нылызлы лад-лад индылыны одъяз. Гурезьёттй эн ветлы, меч интыосттй эн нискыла. Чакласькы, лйял шоры эн мырзиськы. Каллен ветлы. Лымы эн сиы* (11. С. 124) '[Бабушка] начала обстоятельно советовать внучке. По горам не лазить, по крутым склонам не спускаться. Быть осторожной, на наткаться на пеньки. Кататься на лыжах осторожно. Снег не есть'. Таким образом, под высказываем «совет» подразумевается, что говорящий обладает достаточной компетентностью, которая заключается в его профессионализме, опыте и которая может принести пользу собеседнику [1. С. 23].

Согласно мнению исследователей, совет чаще всего является спровоцированным, то есть он представляет собой реакцию на определенную ситуацию собеседника или ответ на просьбу о совете. В свою очередь, совет делится на подвиды. Различают следующие разновидности речевых актов, включающих в себя семантический элемент полезности действия: совет, рекомендация, предложение, предостережение и др. При этом необходимо подчеркнуть, что семантическая наполненность речевого акта совета в полной мере раскрывается только в контексте, например: – *Кудпала бен мыномы?* – *шинелен дйясськем мурт эшезлэсь юа.* – *Пырак мыном,* – *ваменэс мугоро, съод тушо адями эшезлы вера* (15. С. 50). '– В какую же сторону направимся? – спрашивает своего друга человек в шинели. – Пойдем напролом, – ответил коренастый мужчина с бородой'; *Виль корка ёсгес пыремды потэ ке, давайте юрттэ* [3. С. 208]. 'Если хотите быстрее справиться новоселье, давайте помогайте'; *Тынад калыкед нош ваньмыз ик Уфае, пе, мед мыноз* (15. С. 125). 'Твоя группа пусть, дескать, направляется в полном составе в Уфу'. В ряде случаев речевой акт совета может иметь языковое клише пословицы или поговорки: *Астэ ноку эн ушья, пие, мукетъёс мед ушьялозы* (11. С. 130). 'Никогда сам себя не хвали, сынок, пусть другие похвалят'; *Атай шуоз вал: «Бусые мыныкуд, нокинэ медад адзы, нылы, бертыкуд но нокинлы вазылоно медад луы»* (11. С. 133). 'Отец говорил: «Когда идешь в поле, пусть не придется кого-либо увидеть, дочка, а когда будешь возвращаться, пусть не придется с кем-либо заговорить».

Рассмотрим особенности грамматического оформления речевого акта совет в системе современного удмуртского языка.

I. Основной специализированной (эксплицитной) формой выражения совета в удмуртском языке являются:

1. Императивные предложения (см. об этом подробнее: [3; 5; 6]) с глаголом во 2-м лице единственного и множественного числа: *Эн вунэты, тон вёзын адыми. Сак лу, тон солы кидэ сёт. Усиз ке, ваментйиз вамышитыса эн ортчы, канжаз ке, пыддэ эн пукты* (11. С. 110). 'Не забывай, рядом с тобой человек. Внимателен будь, ты ему руку дай. Если упадёт, не переступай, если запнётся, подножку не ставь; *Сёто бере – басьты, утялто бере – шулдырьяськы, данъяло бере – кылзы, куро бере – кыл сёт, уката но, пе, зечгес ужало* (11. С. 169). 'Раз дают – бери, раз угощают – веселись, раз восхваляют – слушай, раз просят – обещай, дескать, еще буду лучше работать'; *Мар сётйим зечсэ, тй одйг тысьсэ но эн ыштэ. Ыштэм гинэ өвёл, утчэлэ, шедьтэ, узырмытэ тодон-валандэс* (11. С. 180). 'Что хорошего мы вам дали (букв. в вас посеяли), не растеряйте, не потеряйте ни одного колоска. И не только не растеряйте, а ищите, находите, преумножайте ваши знания'; *Котьку огъя кыл шедьтыны тырше* (11. С. 185). 'Всегда старайтесь найти общий язык'; *Дыртылэ сйямезлэсь азьвыл!* (11. С. 91). 'Поспешите, пока [суп] не остыл!' и др.

Морфологические свойства императивного глагола уже по своей природе способствуют определению точной направленности высказывания, несмотря на это при выражении речевого акта совета могут широко использоваться обращения: *Сиёндэ жикыт возь, Олексан, муртлы эн сётъя, ваньмызлы зеч уд луы. Тйрлыктэ ас котырад возь* (16. С. 98). 'За едой своей присматривай, Олексан, другим не давай, всем не угодишь. Вещи держи рядом'; *Одйг пол эшез чектэ солы: Гена, газетэ сёт ай ялон – озьы но озьы, пе, егит специалистъёслы квартира кулэ* (13. С. 237). 'Один раз друг ему посоветовал: Гена, подай-ка объявление в газету – так, мол, и так, молодым специалистам требуется квартира'.

Для выражения вежливого совета императивные формы употребляются в сочетании с модальной частицей *вал*, заключающим в себе оттенок мягкого побуждения к действию: *Вера вал со сярись дышетйсьёслы, пыр вал директорзы доры, мын вал конторае, партийной но комсомольской организацислэн кивалтйсьёссы доры* (11. С. 174). 'Сказать бы об этом учителям, зайти бы к директору, пойти бы в контору к руководителям партийной и комсомольской организаций'.

2. Императивные формы с глаголом в 1-ом лице множественного числа, выражающие побуждение к совместному действию. В данном контексте могут использоваться также частицы *вай, вае, я, бен вае*, междометия *ойдо, ойдолэ* (в диалектах *олле(лэ), айда, айдаге, а ну, давайте, давай-ко*): *Бератаз Ольгалы шуиз: «Ойдо өжытак шутэтском»* (13. С. 49). 'Потом Ольге сказала: «Давай немного отдохнем»'; *Вае, эшйёс, ог-огмес гажаса, огинэ зыгырскоме но кыл сётюм* (11. С. 182). 'Давайте, друзья, с чувством взаимного уважения обнимемся и дадим клятву друг перед другом'; *Айда вырзим, возьмло, дыр, уни асьмемыз* (12. С. 196). 'Давай пойдём, нас, наверное, уже заждались'; *Вырйылэ тубыса учком, – Гаян эшсэ чортэ* (15. С. 68). 'Поднимемся на холм и посмотрим, – зовет друга Гаян'.

3. Императивные формы 3-го лица единственного и множественного числа с частицей *мед* (*медаз*) 'пусть': *Кыче кылёс кулэ на, нылы, шудды гинэ мед луоз* (11. С. 185). 'Какие слова еще тебе нужны, дочь, главное, чтобы вы были счастливы (букв. чтоб счастье у вас было)'; *Калык ушъяськыны мед быгатоз тйледын* (11. С. 180). 'Пусть народ сможет гордиться вами'; *Попёслы тожсо номыр эн тырелэ. Асьсэос мед ужалозы* (15. С. 95). 'Попаю тоже ничего не платите. Пусть сами работают'; *Ваньмыз госуарьлэн знамя улаз мед лыктозы* (15. С. 107). 'Пусть все идут под знаменем государя'; *Мед гинэ трогес луозы пинальёс* (11. С. 69). 'Пусть больше будет детей'.

4. Причастные формы на *-оно/-ёно, -но*, содержащие в семантической структуре слова значение должествования: *– Кытчы мыным пыроно, ма кароно? – Мултэссэ юоно өвёл.* (11. С. 191). '– Что мне делать? Как поступить? – Не увлекаться спиртным (букв. Не пить лишнего)'; *Нылашез вагонэ лачмыт пуктоно, шуиз врач* (11. С. 111) 'Девушку надо осторожно разместить в вагоне, сказал врач'; *Нырысь ик тау кароно Надялы* (11. С. 181). 'Прежде всего, нужно поблагодарить Надю'; *Али вань сюлмаськон – школаез усто йыллумъяно* (11. С. 178). 'Сейчас вся забота – хорошо закончить школу'; *Ма, со вьлэ өвёл, со сярись сюлмаськоно уни тйледлы но* (12. С. 165). 'Это уже не ново, об этом следует побеспокоиться и вам'; *Сыче луоно. Шонер уж понна сюлмаськоно* (11. С. 95). 'Таким надо быть. За правое дело нужно бороться'.

Для более мягкой формы выражения совета в этом случае могут также использоваться конструкции с лексемой *вылэм*: *Кузьым пумысен нырысь ик сётійсьсэ янгыш кароно вылэм* (11. С. 218). 'По поводу взятки прежде всего нужно было бы обвинить того, кто его дал'; *Мемей, статуэткаосын мар ке но кароно вылэм, – шуэ Инна. – Музейын кадь. Пырась адямиос но озьы шуо* (11. С. 257). 'Мама, с этими статуэтками нужно что-нибудь придумать, – сказала Инна. – Как в музее. И гости об этом говорят'; *Вот табере малпаськоно вылэм ини коркаосы ву кыскон сярись* (11. С. 51). 'Вот теперь уже самое время подумать о том, чтобы провести водопровод в дома

5. Вербальные единицы в форме понудительного залога с морфологическими маркерами *-т(ы)*. Традиционно глаголы в форме понудительного залога выражают значение побуждения к действию: *Ма быдза кужым, быгатон, талант кулэ со понна! Одйгеныз со [художник] серекъятэ. Мукетыныз куректытэ. Куиньметйеныз шумпоттытэ* (11. 250–251). 'Каким же талантом должен обладать [художник]! Одними [рисунками] он заставляет смеяться, другими – заставляет печалиться, третьими – заставляет радоваться'; *Чик чыдэтскытэк, пеймытысь пеймытозь ужатыса, [Гаянэз] уйзэ пытсэтын кёлато* (15. С. 47). 'Совершенно без отдыха, от темна до темна заставляя работать, ночами Гаяна забирают в темницу (букв. заставляют спать в темнице)'

В случае выражения речевого акта совета вербальные единицы в форме понудительного залога используются в сочетании с другими эксплицитными или имплицитными формами.

II. Помимо специализированных форм речевого акта совета существуют неспециализированные (имплицитные) формы. В системе современного удмуртского языка к указанным формам можно отнести следующие:

1. Вопросительные предложения. Данный способ выражения речевого акта совета представляет собой особый вид побуждения, поскольку встречается крайне редко. Вопросительное предложение со значением побудительности чаще всего образуется при помощи вопросительного слова и указания на выполнение/невыполнение действия: *Малы меда та пужым яге Виктор өз туба на?* (12. С. 195). 'Почему же до этого сосняка Виктор еще до сих пор не поднимался?'; *Йыр быдтон гинэ уз лу меда?* (15. С. 91). 'Это восстание не станет ли только нашей гибелью?'; *Малы кытчы ке палэнэ ветлонэз?* (12. С. 224). 'Для чего же куда-то уезжать?'; *Нош соин чош ик кулэ ой вал меда асьсэдыс но правленилэсь членъёссэ, общественной организациослэсь кивалтійсьёссэ пыкылыны?* (11. С. 54). 'А вместе с ним не следовало ли бы разобраться с членами правления, руководителями общественных организаций?'

2. Повествовательные предложения, выражающие значение побуждения к действию. В этом случае в структуре предложения функционируют следующие компоненты:

а) лексемы с модальным значением: *Тон янгыш лэсьтэмед, дыдые. Сое одно суреданы кулэ* (12. С. 254). 'Ты ошиблась, моя девочка. Это обязательно нужно нарисовать'; *Нош тани ныр улын ик дась юртъер вань, туалала арын куанер муртэн тупаса улыны кулэ* (14. С. 11). 'Вот ведь даже недалеко (букв. под носом) целое хозяйство есть, в наше время с беднотой (букв.: бедным человеком) мирно жить нужно'; *Адями нырысь ик Адями луыны кулэ* (11. С. 170) 'Человек прежде всего должен быть Человеком'; *Асьмеос ке ми нокыче шектэк ужаськом, со но озьы ик ужаны кулэ* (11. С. 46). 'Если мы сами работаем без нарушений, то он тоже должен так же работать'; *Чиданы, вормыны кулэ* (11. С. 104). 'Нужно терпеть, побеждать'

Для более мягкой формы выражения совета, как и в предыдущих случаях, могут также использоваться конструкции с лексемой *вылэм*: *Котькудйз премия басьтэм мурт валаны кулэ вылэм – планзэ со чылкыт амалэн өз быдэсты, процентъёссэ солы ватсазы, будэтйы* (11. С. 169). 'Каждому получившему премию следовало бы понимать – свой план он выполнил «грязным» способом: проценты ему добавили';

б) глагольные формы желательного наклонения с маркером *-сал*, которые направлены на выражение некатегорического указания на возможность и целесообразность действия: *Надя кема сыйиз, суредез шоры учкыса: «Вот татйзэ мукетгес карыса умой луысал»*. (11. С. 271). 'Надя долго стояла, уставившись на картину: «Стало бы значительно лучше, если в этой части рисунок немного изменить»; *Ваньмыз со сямен лэсьтысалзы ке* (11. С. 105). 'Если бы все делали, как он'. Как показывают примеры, вербальные единицы, маркированные показателем *-сал*, чаще всего используются с другими эксплицитными и имплицитными формами выражения значения совета: *Тйледлы, Марина Николаевна, та нылдэс консерваторие ыстоно вылэм, – шуэ со. – Усто артистка пёрмысал* (11. С. 143).

‘– Вам, Марина Николаевна, свою дочку следовало бы направить в консерваторию, – сказала она. – Из нее выросла бы хорошая артистка’.

3. Также в качестве неспециализированных форм речевого акта совета можно рассматривать отдельные случаи сложных предложений, имеющих в своем составе условное придаточное предложение: *Тазы ке ужам, уж мыноз* (15. С. 290). ‘Если так будем работать, работа будет спориться’; *Куазь пӧсь ке, вуэ пырид но – ужез быремын* (15. С. 292). ‘Если летом жарко, окунулся в воду – и дело с концом’; *Сокем уд ке дыртӧське, жамдэ пуке али* (11. С. 71). ‘Если не очень спешите, еще немного посидите’.

Подводя итоги вышесказанному, следует отметить, что каждая форма выражения речевого акта совета обладает собственными определительными признаками и формами выражения, однако их объединяет общее семантическое содержание высказывания, в связи с чем решающую роль в определение значения высказывания несет в себе контекст. Выбирая ту или иную форму выражения речевого акта совета, каузатор может учитывать отношения между участниками коммуникации, их социальный статус, возраст, уровень осведомленности в сфере разговора, с целью выбора соответствующей формы выражения совета.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бирюлин Л.А. Императивы в акте речи // Лингвистические исследования. Грамматические категории в разнотипных языках. М.: Наука, 1985. С. 30–36.
2. Гусев В.Ю. Типология императива. М.: ЯСК, 2013. 335 с.
3. Каракулова М.К., Каракулов Б.И. Сопоставительная грамматика русского и удмуртского языков: Учебное пособие для высших учебных заведений. Ижевск: Удм. ун-т, 2001. 228 с.
4. Петрова Е.Б. Каталогизация побудительных речевых актов в лингвистической прагматике // Вестник ВГУ: Серия Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2008. № 3. С. 124–133.
5. Тараканов И.В. Повелительное наклонение, формы его выражения и их значения в удмуртском языке // Вопросы грамматики удмуртского языка / УдНИИ. Сб. ст. Ижевск, 1984. С. 25–37.
6. Ушаков Г.А. Сопоставительная грамматика русского и удмуртского языков. Ижевск: Удмуртия, 1982. 144 с.
7. Bach K., Harnish R. Linguistic Communication and Speech Acts. Cambridge: Cambridge University Press, 1979. 327 с.
8. Hernandez L.P., Francisco J.R. de M. Grounding, semantic motivation and conceptual interaction in indirect directive speech acts // Journal of Pragmatics. 2002. no. 34. P. 259–284.
9. Searle J.R. Speech Acts. London: Syndics of the Cambridge University Press, 1976. 203 p.
10. Thomson A.J., Martinet A.V. A Practical English Grammar. Oxford: Oxford University Press, 2001. 378 p.

#### СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

11. Архипов Т.А. Адымилэн чеберез. Ижевск: Удмурт книжной издательство, 1963. 288 с.
12. Архипов Т.А. Ортчеменыз пумиськон. Ижевск: Удмуртия, 1971. 271 с.
13. Валишин Р.Г. Тӧл гурезь: Повестьёс. Устинов: Удмуртия, 1986. 350 с.
14. Гаврилов И.Г. Люкам сочинениос. Куинь томен. Ижевск: Удмуртия, 1988. Т. 3. 744 с.
15. Коновалов М. А. Гаян: Романъёс но веросьёс. Ижевск: Удмуртия, 1990. 384 с.

Поступила в редакцию 14.11.2019

Кондратьева Наталья Владимировна, доктор филологических наук, доцент,  
профессор кафедры общего и финно-угорского языкознания  
E-mail: nataljakondratjeva@yandex.ru

Харитоновна Евгения Владимировна, магистрант кафедры общего и финно-угорского языкознания  
E-mail: zhenechka-kharitonova@mail.ru

ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет»  
426034, Россия, г. Ижевск, ул. Университетская, 1

*N.V. Kondratieva, E.V. Kharitonova*

**PECULIARITIES OF EXPRESSING SPEECH ACTS OF ADVICE IN MODERN UDMURT LANGUAGE**

DOI: 10.35634/2412-9534-2019-29-6-986-990

The article considers the main ways of expressing speech acts of advice in the system of modern Udmurt language. An empiric material collected from the literary sources of Udmurt prose of the 1920s-90s shows that imperative speech acts of advice can be expressed explicitly and implicitly. To express advice explicitly, the Udmurt language use specific forms, such as imperative sentences, participial forms and causative verbs. For implicit expression of advice, non-specific forms are used, mainly interrogative and declarative sentences, the imperative function of which is secondary.

*Keywords:* imperative speech act, speech act of advice, Udmurt language, specific forms of expressing speech act of advice, non-specific forms of expressing speech act of advice.

REFERENCES

1. Birulin L.A. *Imperativiy v akte rechi* [Imperative in speech act] // *Lingvisticheskie issledovania. Grammaticheskie kategorii v raznosistemnykh yazykakh*. M.: Nauka Publ., 1985. pp. 30–36. (In Russian)
2. Gusev V.Yu. *Tipologiya imperativa* [Typology of imperative]. M.: YASK Publ., 2013. 335 p. (In Russian).
3. Karakulova M.K., Karakulov B.I. *Sopostavitel'naya grammatika russkogo i udmurtskogo yazykov: Uchebnoye posobiye dlya vysshikh uchebnykh zavedeniy* [Contrastive grammar of Russian and Udmurt languages: manual for graduate students]. Izhevsk: Udm. un-t Publ., 2001. 228 p. (In Russian)
4. Petrova Ye.B. *Katalogizatsiya pobuditel'nykh rechevykh aktov v lingvisticheskoy pragmatike* [Cataloging imperative speech acts in linguistic pragmatics]. *Vestnik VGU: Seriya Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya*. 2008. № 3. pp. 124–133. (In Russian)
5. Tarakanov I.V. *Povelitel'noye nakloneniye, formy yego vyrazheniya i ikh znacheniya v udmurtskom yazyke* [Imperative mood, forms of its expression and their meaning in the Udmurt language] // *Voprosy grammatiki udmurtskogo yazyka*. Izhevsk, 1984. pp. 25–36. (In Russian)
6. Ushakov G.A. *Sopostavitel'naya grammatika russkogo i udmurtskogo yazykov* [Contrastive grammar of Russian and Udmurt languages]. Izhevsk: Udmurtiya Publ., 1982. 144 p. (In Russian)
7. Bach K., Harnish R. *Linguistic Communication and Speech Acts*. Cambridge: Cambridge University Press, 1979. 327 p. (In English)
8. Hernandez L.P., Francisco J.R. de M. *Grounding, semantic motivation and conceptual interaction in indirect directive speech acts* // *Journal of Pragmatics*, 34. 2002. pp. 259–284. (In English)
9. Searle J.R. *Speech Acts*. London: Syndics of the Cambridge University Press, 1976. 203 p. (In English)
10. Thomson A.J., Martinet A.V. *A Practical English Grammar*. Oxford: Oxford University Press, 2001. 378 p. (In English)
11. Arhipov T.A. *Ad'amilen cheberez* [Human Beauty]. Izhevsk: Udmurt knizhnoj izdatel'svo Publ. 1963. 288 p. (In Udmurt)
12. Arhipov T.A. *Ortchemeny pumis'kon* [Meeting with the Past]. Izhevsk: Udmuriya Publ. 1971. 271 p. (In Udmurt)
13. Valishin R.G. *Tol gurez'* [Wind Mountain]. Ustinov: Udmuriya Publ. 1986. 350 p. (In Udmurt)
14. Gavrilov I.G. *L'ukam sochinenios*. [Selected Works]. Izhevsk: Udmuriya Publ. 1988. P. 3. 744 p. (In Udmurt)
15. Konovalov M.A. *Gayan* [Gayan]. Izhevsk: Udmuriya Publ. 1990. 384 p. (In Udmurt)

Received 14.11.2019

Kondratieva N.V., Doctor of Philology, Associate Professor

E-mail: nataljakondratjeva@yandex.ru

Kharitonova E.V., master's student

E-mail: zhenechka-kharitonova@mail.ru

Udmurt State University

Universitetskaya st., 1, Izhevsk, Russia, 426034